

玉造教会ニュース 12月号

# シャローム

2021年12月5日 463号

発行：玉造教会 評議会

編集：玉造教会 広報委員会

〒540-0004

大阪府中央区玉造2-24-22

TEL 06-6941-2332

FAX 06-6941-2605

## 待降節にあたって

Sr. 梶野

今年も新しい典礼暦年の初めである待降節が巡ってきました。わたしたちが待ち望む「救い主の到来」には、二重の意味があります。

まずは、「主の降誕」、つまり、神の子キリストがわたしたちの救いのために、人となって来てくださったこと、その次は、「主の再臨」で、わたしたちの救いを完成するために、世の終わりにキリストが来てくださるということです。

という、待降節は「回心の時」ではなく、「愛と喜びに包まれた待望の時」として位置づけられるのです。言い換えると、わたし達は、王であるキリストの祭日でもってその年を閉じ、このように終末論的な要素を受け継ぎながら、キリストの再臨への期待を持って待つわけです。

日本語の「待つ」という漢字の「待」の意味について気づいたことがあります。①じっと待っている。②待ち受ける。③ある待遇を整えて人をもてなす等の意味があり、「寺」という漢字は「寸」と「之」で、手と足で進むということだそうです。さらに、ぎょうにんべん（彳）には「行」という意味があり、合わせると「手足を使って準備する」ということとなります。

この待降節に皆が心をつなげて救い主をお迎えできるためには、心の準備は勿論のことですが、真の意味での心の準備となると、手足、つまり、身体を活かすのは当然のことではないでしょうか。積極的にクリスマスを迎える準備ができるよう願っています。

2023年にはシノドスも開催されます。その準備として、神の民がともに歩み始める第一歩となればと、大きな希望を抱いています。

## Advent

Sr. Yoshiko Kajino

This year, too, Advent, the beginning of a new liturgical calendar year, has arrived. The "arrival of our Savior," which we have been awaiting, has a double meaning.

First, it is "the birth of the Lord;" that is, the fact that Christ, the Son of God, came to us for our salvation. Also, it is "the second coming of the Lord," our salvation. It means that Christ will come at the end of the world when all has been completed.

In other words, Advent is positioned not as "the time of conversion" but also as "the long-awaited time surrounded by love and joy." In other words, we end the liturgical year with the Solemnity of Christ the King, considering these apocalyptic elements and awaiting, with solemn expectation, for the Second Coming of Christ.

I have noticed several meanings of the kanji character "wait" in Japanese. These are: ① Waiting still. ② Wait. And, ③ when you consider that the character for "wait," *matsu* (待) has several parts. These are: *tera* (寺), which means temple. The two parts of this character are *sun* (寸), which suggests an amount or dimension, and *yuku* (之), which means go. In addition, "wait" (*matsu* 待) has the radical "彳." This has the meaning of "doing." When placed with the other portions, it suggests "preparing using limbs." Therefore, the third meaning of the kanji is "preparing to proceed together on

our hands and feet."

In order for everyone to be united in this Advent and welcome the Savior, it is of course necessary to prepare the mind, but when it comes to the true preparation of the mind, the limbs, that is, the body, are used. Isn't it natural? We hope that you will be actively ready for Christmas.

The Synod on Synodality will also be held in 2023. In preparation for that, I have great hopes that it will be the first step for God's people to start walking together.